

[Domovská Stránka](#) > ... > [Vaše Práva](#) > [Obete Trestného Činu](#) > [Odškodnenie](#) > [Ak Sa Môj Nárok \(z Inej Krajiny\) Má Posudzovať V Tejto Krajine](#) > [Germany](#)

Ak sa môj nárok (z inej krajiny) má posudzovať v tejto krajine

Autor obsahu

Nemecko



Nemecko

Aký orgán rozhoduje o žiadosti o odškodnenie v prípadoch, ktoré majú cezhraničný dosah?

Rozhodovacími orgánmi sú príslušné orgány v oblasti zaopatrenia (*Versorgungsbehörden*) v spolkových krajinách. Právomoc sa určuje podľa toho, v ktorej spolkovej krajine bol trestný čin spáchaný. Zahraniční žiadatelia nemusia vyhľadávať príslušný subjekt, ale môžu sa obrátiť na centrálny kontaktný bod (spolkové ministerstvo práce a sociálnych vecí). Ten postúpi žiadosť o odškodnenie príslušnému orgánu.

Môžem svoju žiadosť poslať priamo orgánu v tejto krajine, ktorý bude rozhodovať o mojej žiadosti, aj keď ide o prípad s cezhraničným dosahom (bez toho, aby som sa musel obrátiť na kontaktné miesto v mojej rodnej krajine)?

Je to možné, mali by byť však informované aj príslušné asistenčné orgány.

V akom jazyku/akých jazykoch akceptujú orgány poskytujúce odškodnenie:

- žiadosť?

V ktoromkoľvek európskom jazyku

- sprievodné podklady?

V ktoromkoľvek európskom jazyku

Kto znáša náklady, ak orgán poskytujúci odškodnenie nechá preložiť žiadosť/sprievodné podklady z inej krajiny EÚ?

Preklady sa žiadateľom poskytujú bezplatne. Náklady zvyčajne znášajú rozhodovacie orgány.

Je spracovanie mojej žiadosti (ktorá bola predložená z inej krajiny EÚ) spojené v tejto krajine s administratívnymi alebo inými poplatkami? Ak áno, kto znáša tieto náklady?

Administratívne náklady alebo poplatky sa v záležitostiach odškodňovania obetí v Nemecku nevyberajú.

Budú mi preplatené cestovné náklady, ak musím byť prítomný na konaní a/alebo ak sa rozhoduje o mojej žiadosti? Ako si ich môžem uplatniť? Na koho sa musím obrátiť?

Cestovné náklady, pokiaľ sú nevyhnutné, znáša príslušný rozhodujúci orgán.

Budem mať k dispozícii tlmočníka, ak musím byť osobne prítomný?

Právny nárok na tlmočníka neexistuje. V praxi sú však zvyčajne tlmočníci prizvaní, ak je to nevyhnutné.

Budú akceptované alebo uznané moje lekárske potvrdenia z mojej domovskej krajiny alebo vyšetří môj zdravotný stav/moje zranenie lekársky znalec tejto krajiny?

Takéto potvrdenia sú zvyčajne akceptované.

Budú mi nahradené cestovné náklady, ak sa musím v tejto krajine podriaďiť lekárskeho vyšetreniu?

Cestovné náklady, pokiaľ sú nevyhnutné, znáša príslušný rozhodujúci orgán.

Približne ako dlho to trvá, kým orgán/subjekt vydá rozhodnutie o odškodnení?

Dĺžku konania o odškodnení nie je možné určiť všeobecne, pretože veľmi výrazne závisí od okolností jednotlivého prípadu.

V akom jazyku dostanem rozhodnutie o mojej žiadosti?

Rozhodnutie sa spravidla prekladá do príslušného národného jazyka.

Ako môžem postupovať proti rozhodnutiu, ak s ním nesúhlasím?

Proti rozhodnutiu v konaní o odškodnení je možné podať námietku. Ak sa námietke nevyhoví, je možná žaloba na sociálnom súde (*Sozialgericht*).

Môžem si podľa predpisov inej krajiny privolať pomoc právneho zastúpenia (podporu prostredníctvom advokáta)?

Každý žiadateľ si môže k svojej záležitosti kedykoľvek privolať pomoc právneho zastúpenia. Náhrada nákladov však možná nie je.

Existujú v tejto krajine organizácie na pomoc obetiam, ktoré ma v mojom prípade s cezhraničným dosahom podpora vo veci žiadosti o odškodnenie?

V Nemecku existuje množstvo miestnych, regionálnych a celoštátnych organizácií na pomoc obetiam, ktoré môžu postihnutým osobám poskytnúť podporu. Dobrý prehľad, aj v anglickom a španielskom jazyku, nájdete na webovej stránke <http://www.odabs.org>.

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.